



City & County of San Francisco Military Leave Pay Protection Act

Covered Employers Must Post Where Employees Can Read Easily.

OFFICIAL NOTICE

If you are a member of the reserve corps of the United States Armed Forces, National Guard, or other uniformed service of the United States, and must take leave from your job for military duty, you may be eligible for supplemental pay from your employer. Businesses with 100 or more employees worldwide must provide supplemental pay for up to 30 days of leave taken for military duty in a calendar year to employees who work in San Francisco.

Covered employers must pay the employee the difference between the employee's gross military pay and the amount of gross pay the employee would have received from the employer had the employee worked their regular schedule.

For more information, please contact the Office of Labor Standards Enforcement at 415-554-4048, email us at MLPPA@sfgov.org, or visit www.sf.gov/olse-mlppa.

AVISO OFICIAL - Ciudad y Condado de San Francisco Licencia por Emergencia de Salud Pública

Si usted es miembro del cuerpo de reserva de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos, de la Guardia Nacional o de otro servicio uniformado de los Estados Unidos, y debe ausentarse de su puesto por servicio militar, podría ser elegible para recibir una remuneración complementaria por parte de su empleador.

Las empresas con 100 empleados o más a nivel mundial deben proporcionar una remuneración complementaria por hasta 30 días de ausencia por servicio militar en un año de calendario a los empleados que laboren en San Francisco.

Cantidad: Los empleadores cubiertos deben cubrir al empleado la diferencia entre la paga militar bruta del empleado y la cantidad de paga bruta que éste habría recibido del empleador si hubiera trabajado en su horario habitual.

Si tiene alguna pregunta, comuníquese con la Oficina de Normas Laborales (OLSE) al (415) 554-4048, envíenos un correo electrónico a MLPPA@sfgov.org, o conéctese a www.sf.gov/olse-mlppa.

正式通告 - 三藩市市及縣 軍事休假工資保護法

如果您是美國武裝部隊、國民警衛隊或其他美國軍警部隊的預備役成員，並因軍事任務必須請假，您可能有資格從僱主那裡獲得補充工資。

全球擁有 100 名或以上員工的企業，在一個日曆年內，必須向在三藩市工作的員工提供最多30天的軍事任務休假補充工資。

金額：合資格的僱主必須支付員工的軍事總工資與員工在正常工作時從僱主那裡獲得的總工資之間的差額。

有關更多信息，請致電勞工標準執行辦公室 (415) 554-4048、或電郵詢問我們 MLPPA@sfgov.org、與或者訪問官網 www.sf.gov/olse-mlppa。

OPISYAL NA ABISO Lungsod at County ng San Francisco Batas ukol sa Pagbibigay ng Proteksiyon sa Bayad sa Pagliban nang dahil sa Tungkuling Militar (Military Leave Pay Protection Act)

Kung miyembro kayo ng mga sundalong panlaan (reserve corps) ng Hukbong Sandatahan ng Estados Unidos (United States Armed Forces), Pambansang Tanod (National Guard) o iba pang hukbo (uniformed service) ng Estados Unidos, at gusto ninyong lumiban mula sa inyong trabaho para sa tungkuling militar, maaaring kuwalipikado kayo para sa karagdagang sahod (supplemental pay) mula sa inyong taga-empleyo.

Kailangang magkaloob ang mga negosyong may 100 o higit pang empleyado sa kabuuan ng mundo ng karagdagang sahod na hanggang sa 30 araw ng pagliban nang dahil sa tungkuling militar sa taon na batay sa kalendaryo, sa mga empleyadong nagtatrabaho sa San Francisco.

Halaga: Kailangang bayaran ng nasasakop na mga taga-empleyo ang empleyado ng pagkakaiba sa pagitan ng hindi pa nababawasan ng buwis na suweldong militar (gross military pay) at ng halaga ng hindi pa nababawasan ng buwis na suweldo (gross) na natanggap sana mula sa taga-empleyo kung nagtrabaho ang empleyado sa regular nitong iskedyul.

Para sa karagdagang impormasyon, mangyaring makipag-ugnayan sa Office of Labor Standards Enforcement sa 415-554-4048, mag-email sa amin sa MLPPA@sfgov.org, o bisitahin ang www.sf.gov/olse-mlppa.